



N° 345

Février 1986

Hauteville - Sports

Fondé en 1931

MAGAZINE

GENEVE



ASSOCIATION SPORTIVE DES EMPLOYES DE L'ETAT DE LA VILLE ET DES COMMUNES GENEVOISES

ACHETEZ DIRECTEMENT CHEZ L'IMPORTATEUR! Sans intermédiaires...

● RAQUETTES TENNIS ET SQUASH **elf** COMPETITION

(Plus de 30 modèles différents.
Raquettes de test à disposition).

REDUCTION!

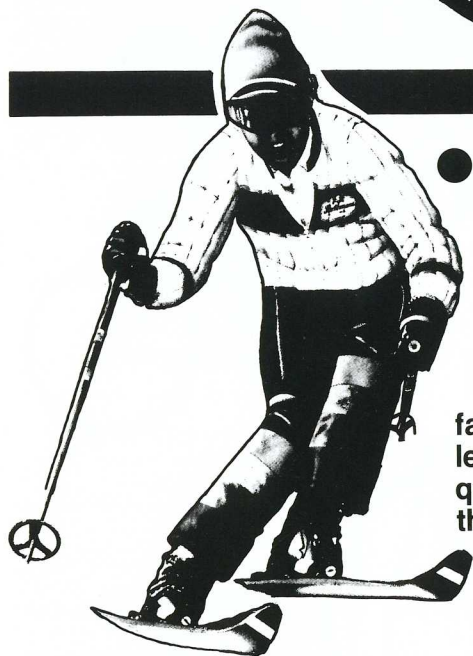
Aux membres de
«HAUTEVILLE-SPORTS»
un rabais supplémentaire
sera accordé sur présentation
de votre carte de membre!



La qualité
à des prix
uniques!

● Vêtements de montagne, de ski et de randonnée

fabrication GORETEX®:
le seul tissu imperméable
qui respire. Avec couture
thermosoudée.



...et de
nombreux articles et accessoires

WDM

diffusions s.a.

Siège et point de vente:

11, Faubourg de Cruseilles
1227 CAROUGE / GE

Tél.: (022) 43 15 40 - Télex: 428 028

Lundi/Vendredi: 14-19h.
Samedi: 10-15h.





LE MOT DU PRESIDENT

Adresse officielle: Hauteville-Sports,
Claude Proz, 3, chemin du Fief-de-Chapitre,
1213 Petit-Lancy
Rédaction: Jean Mathys, Taxe militaire,
tél. 27 32 63-27 32 64, 18bis, quai Ernest-Ansermet
Régie des annonces: assa, Annonces Suisses SA,
6, rue de la Gabelle, tél. (022) 42 93 50
37^e année Parution: 6 fois par an
Local: 30, rue de Neuchâtel
Impression: Roto-Sadag, Genève
CCP: Hauteville-Sports 12-9917
Conception couverture: Richard North

SOMMAIRE

Prozcriptum	p. 1
Le sport et... Robert Ducret	p. 3
Sport et santé par le D ^r Marcel Dubouloz médecin conseil de l'Etat	p. 5
Tennis et vacances à Haute-Nendaz	p. 7
Loisirs gourmands	p. 9
Sorties cyclistes	p. 10
Pétanque	p. 10
Convocation Assemblée Générale	p. 11
Football	p. 11
Basketball et tennis de table	p. 12

«Prozcriptum»

Eh oui! Ça y est, nous voici installés dans notre nouveau journal dont je vous ai déjà si souvent parlé. J'espère que ce «magazine» attisera votre curiosité et que vous aurez beaucoup de plaisir à le lire dans ses moindres détails. Vous y découvrirez quelques nouveautés. Tâchez, par exemple, de tirer profit de la rubrique médico-sportive qui sera présentée épisodiquement par le Docteur Dubouloz, votre médecin-conseil. Ménagez-vous aussi quelques petits plaisirs en consultant les informations qui vous sont communiquées par le «Sport de table»! Et bien sûr, attardez-vous sur les propositions qui vous sont faites par notre très dynamique G.O. de la section loisirs, Jean-Claude Favéy. Au risque de me répéter, je vous redis encore que l'organisation de stages de tennis ou de ski, de voyages, de week-ends, etc. demande un important travail dont le coût ne peut être soldé que par le succès! Aussi, je compte sur vous.

1986 est aussi l'année du 55^e anniversaire du HS. Cet événement sera marqué par le tournoi Inter-Etats de football 1986 qui, comme je vous l'ai déjà annoncé, sera organisé par notre association et aura lieu le samedi 14 juin,



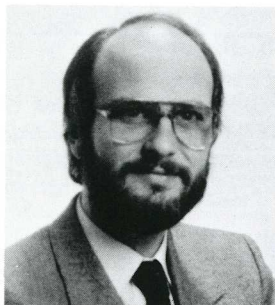
au stade du FC Aire/Le Lignon. Encore une fois, j'espère bien que nos équipes seront assistées par de nombreux supporters! Je tiens à souligner que ce genre de manifestations se déroule toujours dans une ambiance tout particulièrement chaude et sympathique.

Enfin, je vous informe, avec une grande satisfaction, que, lors de la soirée d'honneur du HS de début janvier, Monsieur Roger Dafflon, pour la Ville de Genève, et Monsieur Henri Cartier, pour l'Etat, m'ont confirmé que les subventions accordées à notre association seront augmentées dès cette année. Je saisis cette occasion pour les remercier de leur soutien en votre nom à tous.

1986 se présente sous les meilleurs auspices pour être une grande année de sport et d'action, et j'en suis très heureux.

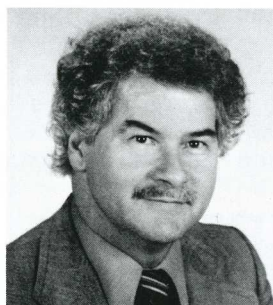
A bientôt.

Claude PROZ



Bernard Jordan
1^{er} vice-président
Travaux publics
Tél. 27 45 33

Secrétaire: Martine Fromaget – TP 27 48 59
Vice-secrétaire: Michèle Barman 32 03 50
Adjoint: Martine Schutz – Chancellerie 27 22 02
Trésorier: Marc Muller – Contrôle fin. cant. 27 55 81
Vice-trésorier: Bernard Trentaz – Chancellerie 27 22 13
Loisirs: Jean-Claude Favéy – TP 27 48 61
Voile: Bernard Gugelmann (à midi) 29 40 27
Ski nautique: Bernard Jordan – TP 27 45 33
HS-Magazine
Rédacteur: Jean Mathys – Dpt militaire 27 32 63
Graphiste: Richard North 34 84 26



Maurice Cand
2^e vice-président
Ville de Genève
Tél. 43 01 50

Football: Daniel Ryser – TP 20 14 58
Basketball: André Ollier – Prot. civile 57 29 55
Cyclisme: Paul Jaques, 63 bd Carl-Vogt 28 25 26
Tir: Michel Brunner – Prison 49 11 11
Tennis de table: J.-Marc Besson – Instr. publ. 20 60 19
Pétanque: René Bobillier Privé 33 92 24
Gym. fém.: Delphine Garcia – Inst. hygiène 28 75 11
Tennis: Serge Cornut – Adm. fiscale 27 57 75
Body-building: Hervé Kunzi – Adm. fiscale 27 59 49

ENTREPRISE DU BÂTIMENT
RAYMOND ZANINETTI

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
Tél. atelier : 49 45 38

Tél. appartement : 35 42 85

ENTREPRISE SANITAIRE
FERBLANTERIE

R. ARPIN & FILS

24, rue de Lausanne

Tél. 32 52 00

J. & Y. BERCHTEN

succ. de Berchten Frères

GYPSERIE – PEINTURE
DÉCORATION – PAPIERS PEINTS

ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

Rue du Clos 1

Tél. 36 60 74

MENUISERIE – AGENCEMENTS

PAUL AFFOLTER

390, rue de Bernex
1233 BERNEX

Tél. 57 48 04

JACQUES FRANCIOLI

R. Francioli succ.

Entreprise de maçonnerie
gypserie et peinture

Rue Saint-Léger 19
GENÈVE

Tél. 41 12 22

ÉQUIPEMENT DE LABORATOIRES

AUER BITTMANN
SOULIÉ SA

SOUFFLAGE DE VERRE
ÉQUIPEMENT COMPLET DE LABORATOIRES

16, rue des Moraines
1227 CAROUGE

Tél. (022) 42 32 00/09

TERRAINS DE SPORTS

JACQUET

PÉPINIÈRES

Rue des Vollandes 23 – Genève

Tél. 36 23 27



Robert Ducret, conseiller d'Etat

D'autres que moi ont déjà eu l'occasion d'adresser leurs remerciements et leurs félicitations aux responsables du Hauteville-Sports, à son président et aux membres de son comité, mais également aux sportifs d'élite qui font l'amitié et l'honneur à ce club de compter parmi leurs membres. Si les premiers assurent l'existence du groupement par leur dynamisme et leur dévouement en faveur de leurs collègues, les seconds, par les performances qu'ils accomplissent et le renom qui est le leur, constituent un exemple vivant dont je souhaite qu'il incite le plus grand nombre possible de fonctionnaires à persévérer dans leur pratique d'un ou plusieurs sports ou, qui sait, à en découvrir de nouveaux.

Notre médecin-conseil, lui-même sportif accompli, a fort bien expliqué combien l'exercice physique volontaire est indispensable dans la vie moderne puisqu'il prend le relais d'une existence quotidienne durant laquelle nous nous ingé-nions à réduire le plus possible nos dépenses physiques. Le mouvement est indispensable à l'être humain et celui qui sait se dépasser dans l'effort, outre les joies qu'il en retirera, sera mieux armé que quiconque pour vaincre des difficultés d'ordre moral s'il vient à en rencontrer. Jean Giraudoux n'a-t-il pas dit que le sport est l'art par lequel l'homme se libère de lui-même?

En permettant à chacun, y compris le plus modeste des sportifs, de s'épanouir dans la pratique de son sport favori, les dirigeants du Hauteville-Sports contribuent, à leur manière, à toutes les mesures que nous prenons, grâce au service



du médecin-conseil, pour tenter de lutter contre la consommation excessive d'alcool et de tabac. Par des moyens très différents en apparence, je pense en effet qu'ils essayent, eux aussi, d'améliorer les conditions de vie des fonctionnaires en leur proposant des moyens simples et naturels de mener une existence saine et d'y trouver des satisfactions.

Le sport suppose un entraînement méthodique. Mener une vie saine et harmonieuse n'est pas une discipline moins exigeante et l'école du sport peut y aider beaucoup. Je formule donc tous mes vœux de réussite pour les membres du Hauteville-Sports et espère que leur nouveau journal répondra à leur attente.

R. Ducret



sikli

**Tout matériel
de lutte contre le feu**

1211 - Genève 26

Usine et Direction
Route des Acacias 45
Tel. (022) 42 18 18

Maison V. GUIMET SA

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations

Travaux publics

Rue des Buis 12
GENÈVE

Tél. 32 54 03

R. MAZZOLI^{SA}

PLAFONDS SUSPENDUS

STAFF - MOULAGE - DECORATION

REVETEMENTS PLAFONDS ET PAROIS POUR :

- CORRECTION ACOUSTIQUE
- ISOLATION THERMIQUE ET PHONIQUE

Tel. 48 39 64

135, ch. de la Mousse - 1226 THÔNEX

INDUNI & C^{ie} SA GENÈVE

TRAVAUX PUBLICS
BÂTIMENT
PRÉFABRICATION

6, rue de l'Aubépine
1205 Genève

Tél. 20 21 55

FERNAND MOREROD

Concessionnaire des Services industriels

Ferblanterie
Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Avenue du Petit-Lancy 28
1213 Petit-Lancy-GENÈVE

Tél. 93 12 28

KAECH S.A.

INSTALLATION DE
TÉLÉPHONE
et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6

Tél. 44 77 70

FIDUCIAIRE

G. TARDIVELLE

- GESTION
- FISCALITÉ
- REVISION

Rue Le Corbusier 14
1208 GENÈVE

Tél. 47 99 67/68

MACHINES-OUTILS

NEUVES ET OCCASIONS

OUTILLAGE DE PRÉCISION

HENRI METZNER SA

Chemin de Maisonneuve 10
1219 CHÂTELAINE-GENÈVE

Case postale
Tél. 96 99 23

Orlandi

André Orlandi

Rue Pré-de-la-Fontaine
Satigny (Genève)
CH-1217 Meyrin 1
Téléphone 022 82 83 44
Télex orla 289500

Carrelages
Revêtements
Mosaïques
Marbres
Résines

par le D^r Marcel Dubouloz, médecin conseil de l'Etat

interview du D^r Pierre Comte

Docteur COMTE, permettez-moi de vous remercier au nom de la rédaction du journal d'accepter cette interview et de bien vouloir guider nos réflexions à propos de divers thèmes ayant trait au sport que nous reprendrons au cours des prochains numéros.

Vous pratiquez de nombreux sports, à un haut niveau de performance, sans pour autant faire de compétition. Quelle différence faites-vous entre le sport et la compétition ?

Nous vivons actuellement dans une société qui atteint un très haut niveau de civilisation. Nous sommes parvenus à doubler chacune de nos fonctions naturelles par des moyens techniques esquivant le travail du corps, et progressivement de l'esprit.

Des vêtements de plus en plus isothermiques se substituent aux capacités de notre organisme de maintenir une température constante à l'intérieur de notre corps, le chauffage des appartements et la climatisation voudraient nous faire oublier qu'il fait chaud en été et froid en hiver, la prise électrique et la pompe à essence remplacent de plus en plus le travail mécanique de notre corps, on va jusqu'à se brosser les dents avec un moteur électrique, jusqu'à utiliser du savon liquide qui évite de frotter, jusqu'à se nourrir avec des aliments particulièrement bien digestibles pour éviter à notre organisme le difficile métabolisme de produits un peu coriaces.

Cette organisation nouvelle de la vie des hommes conduit à ne plus laisser à nos diverses fonctions et organes la possibilité d'assumer leur vocation. De ce fait découle inévitablement le déclin de ces fonctions, et rapidement des organes qui en sont responsables. A force de l'économiser et de le protéger, notre organisme s'affaiblit et se dégrade dans la qualité de sa matière. Il n'est plus dès lors le bon serviteur qu'il aurait dû rester.



D^r Pierre Comte.

Le sport se définit comme la substitution à ces activités perdues. Il s'agit de reproduire artificiellement les travaux qui ne sont plus la nécessité vitale, et d'exposer volontairement le corps au froid, au chaud, à la pluie. Le but est d'entretenir nos fonctions et nos organes par toutes sortes d'activités plus ou moins artificielles, et qui ne nous sont à première vue pas nécessaires. Nous établissons un dialogue avec notre corps en fonction de notre vie.

Il ne s'agit donc pas d'une activité sportive dont le but est de mesurer ses capacités par rapport à autrui, mais d'un travail de fond, individualisé, et ressenti comme une religion.

La compétition n'est autre que le besoin de se situer par rapport à ses congénères, elle existe dans le sport comme partout ailleurs dans la vie. Elle n'est pas la définition du sport. Certains compétiteurs hautement performants se tiennent mal,

utilisent leur voiture jusque dans le court de tennis ou jusque dans les stade où se situent leurs exploits. Il s'agit plus de compétiteurs que de sportifs. Le but du sport est de nous donner un corps à tout faire, de nous maintenir nos fonctions de force, de beauté, de capacité de travailler et de produire de l'énergie. La compétition à tout crin ne règle guère ces problèmes, elle en crée au contraire de nouveaux en blessant moralement et physiquement celui qui ne pratique le sport que dans cette optique. Elle a néanmoins droit de cité dans le sport, nous obligeant à nous remettre en question, mais elle ne doit pas être la seule motivation.

Oublions un peu la notion d'entraînement, et pensons avant tout à la notion de la pratique dans le terrain de nos fonctions vitales, celles que le fabricant souverain a mises à notre disposition pour nous permettre de vivre et de survivre.

Une bonne assurance donne de l'assurance

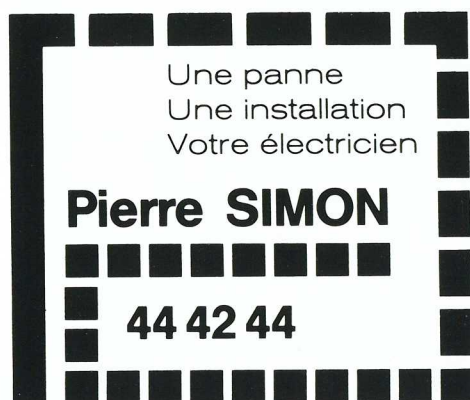
...quoi qu'il arrive...

UNION SUISSE
ASSURANCES

1, rue de la Fontaine

1211 GENÈVE 3

Tél. (022) 21 01 55



Une panne
Une installation
Votre électricien

Pierre SIMON

44 42 44



**MAÇONNERIE
BÉTON ARMÉ
TRAVAUX PUBLICS**

SENGGEN & DETRAZ

Maîtrise fédérale – Successeur de R. Krähenbuhl

Rue de Genève 93
1226 THÔNEX

Tél. (022) 48 61 20

**NETTOYAGE – DÉSINFECTION
DÉSINSECTISATION – DÉRATISATION**

Nettoyage général

Shampooing sur moquette

Débarras caves
et greniers

Lavage annuel
de piscines

Machine à vapeur



Tél. 49 22 49

Entreprise de nettoyage

IMPEC

Maison fondée en 1955
Vitrines à l'abonnement

Entretien de bureaux
Shampooing moquettes
Villas – Appartements
Fin de chantiers

1, place Isaac-Mercier

Tél. (022) 31 74 71

Securitas...
L'expérience
au service
d'une
sécurité
moderne.



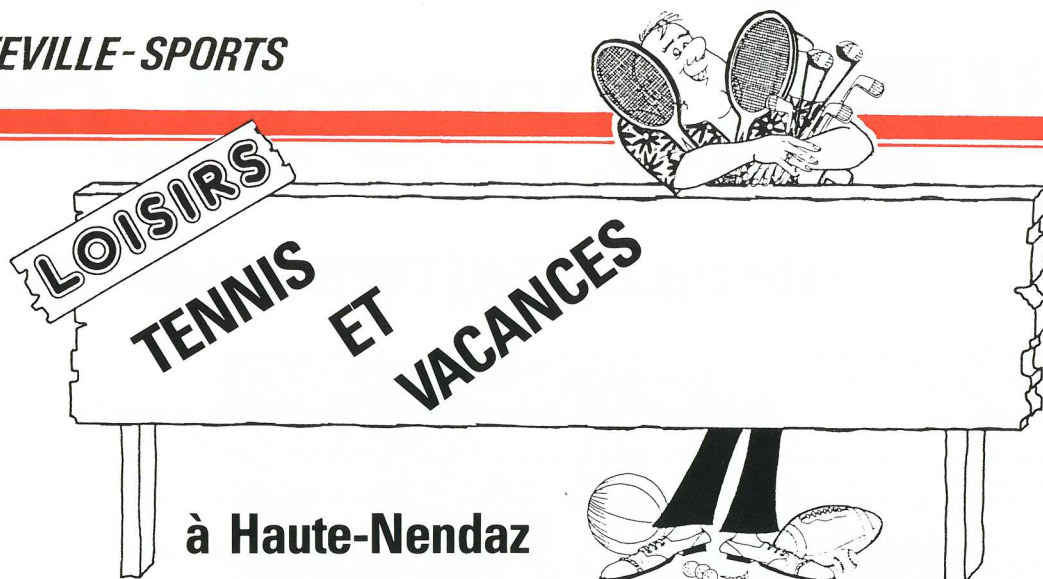
Securitas, votre partenaire de confiance
pour la protection de vos biens.

Genève Tél. 21 15 55
Avenue du Mail 22
1205 Genève

Nyon, Coppet, Gland
Tél. 61 81 51

SECURITAS





3 Stages

sont organisés durant l'été 1986,

soit :

A) du 28 juin au 5 juillet 1986,

B) du 5 juillet au 12 juillet 1986,

C) du 23 août au 30 août 1986.

Pour les stages A et B : prix par personne et par semaine :

de **Fr. 140.-** à **Fr. 180.-**
maximum (1)

Pour le stage C : prix par personne et par semaine :

de **Fr. 110.-** à **Fr. 150.-**
maximum (1)

(1) en fonction de l'appartement et du nombre de personnes.

Ces prix comprennent :

- le logement en studio ou en appartement (toutes taxes comprises),
- utilisation des courts de tennis,
- entrée à la piscine,
- possibilité de pratiquer le tir à l'arc.

Cours de tennis :

- en groupe 6/7 personnes :
Fr. 30.-/heure

- en privé 1/2 personnes :
Fr. 40.-/heure.

Les personnes ne pratiquant pas le tennis sont les bienvenues.

Divers :

En saison, possibilité de participer à des tournois de tennis, ping-

pong, volley-ball, football, etc., le mercredi.

Possibilité de loger à l'Hôtel « Le Chevreuil » au prix de **Fr. 20.-**/personne/par nuit (petit déjeuner compris).

Inscription et renseignements :
Jean-Claude FAVEY, tél. 27 48 61.

Stage vacances – Tennis à Haute-Nendaz

Inscription

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____

N° postal : _____ Lieu : _____ Tél. privé : _____

Etes-vous membre du H.S. : oui ☐ non ☐ Tél. prof. : _____

Nombre de personnes : _____ adulte(s)
_____ enfant(s)

Désirez-vous loger : en appartement ☐
à l'hôtel ☐

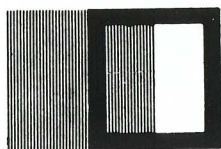
Période du _____ au _____

A retourner à :

Jean-Claude Favey
6, chemin de Sous-le-Clos
1232-CONFIGNON

Signature





mangola+cie

Fabrique de FENÊTRES ISOLANTES

48, route du Bois-des-Frères
1219 Aïre (Genève)
Tél. (022) 96 61 11

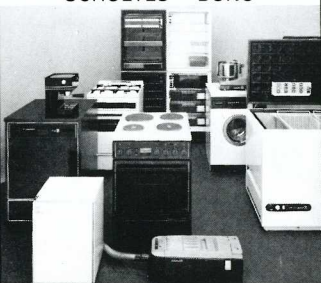
Economie d'ÉNERGIE
Isolations phonique et thermique garantie

Fondée en 1890

VENTE

Electrolux

MENALUX - LE RÊVE
ARTHUR MARTIN - M.B.R.
KENWOOD - GAGGENAU
SCHOLTES - BONO



AEG

CONFORT MÉNAGER

Charmines s.a.

Bd Carl-Vogt 95
(près Temple de Plainpalais)
1205 Genève Tél. 21 30 77

RÉPARATION

SERVICE APRÈS VENTE

Entreprise générale de nettoyage Services d'entretien des bâtiments



Ponçage - Vitrification
Nettoyage fin de chantier
Shampooing moquettes
Dératisation
Désinfection

Lavage, rénovation et
traitement des façades
en pierre et métal

Organisation d'entretien de
tous locaux industriels
et commerciaux

Net et Clair S.A.

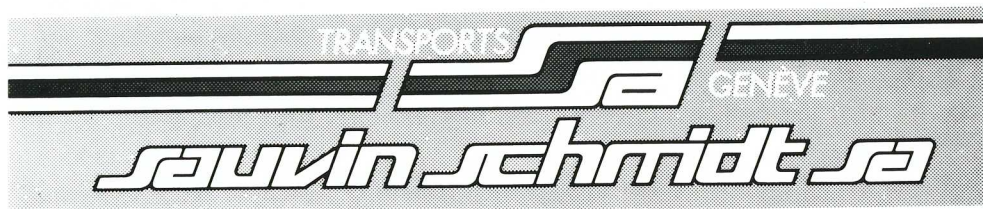
Rue des Grottes 26

Tél. 34 25 40



Tout l'humour du monde grâce aux
quotidiens et magazines de la pla-
nète.

Dessin sélectionné dans « Le Dauphiné Libéré ».



Transports internationaux - Fret avion (agent IATA)
Camionnage officiel CFF et SNCF
Garde-meubles - Déménagements (membre EUROVAN)
Transports spéciaux - Entrepôts

Gare de la Praille - Genève
Tél. (022) 43 80 00

Soirée d'honneur 1986 à l'Hôtel Mon Repos

Pour respecter la tradition, en ce début d'année le HS a tenu à remercier ses amis par un souper à l'Hôtel Mon Repos.

Entourant le président Claude Proz et M. Roger Dafflon on reconnaît de gauche à droite :

Maurice Cand, Francis Golay (chef du personnel de la Ville) Virgilio Barberis (sponsor), caché, Jean-Claude Milani, Laurent Albisati, Michel Giroud, caché, Bernard Jordan, Jean-Marc Tonus, Mario Hyten, Claude Proz, Marco Gentile, Roger Dafflon, Yves Kruzic, Pierre Benoit (chef du service des sports), Eric Burgener, Charles Motz (Président d'honneur), Henri Cartier (Directeur du Personnel de l'Etat), Pascal Vurlod (ancien président du HS).



SPORT DE TABLE

Aujourd'hui : Auberge de Maison-Neuve, à Corsier

Pour ceux qui aiment la bonne table, dans un cadre sympathique, nous vous suggérons d'aller passer un bon moment à l'Auberge de Maison-Neuve, à Corsier. Les patrons vous accueilleront chaleureusement et seront à votre service durant tout votre « très bon repas ».

Plusieurs menus vous sont proposés suivant la saison : poisson, crustacés, fruits de mer, chasse, suggestions du Chef et un menu du gourmet-gourmand. Les prix varient entre 50 et 85 fr.

La carte des vins est alléchante et les prix tout à fait abordables.

Vous avez bien évidemment la possibilité de manger à la carte.

Laissez-vous tenter ! Vous ne serez pas déçu !

Et n'oubliez pas de demander une petite histoire au patron !

Propriétaire Jean-Paul RYSER

245, route de Thonon – Corsier

Tél. 51 12 41

Fermé mardi et mercredi jusqu'à 15h00



CYCLISME

Chers amis cyclistes,

Après un long passage à vide de la section cycliste, c'est un ancien membre du Hauteville qui vous fera revivre en 1986 les belles courses d'autrefois. D'ores et déjà, voici quelles sont les sorties prévues :

Première sortie, **dite des Aînés** (de 55 ans et plus et sur invitation, donc gratuite) : Parcours sur le canton, pratiquement tout à plat entre 25 et 28 km, elle se terminera par une surprise à tous les participants.

Date prévue : mi-avril, probablement le 19.

Deuxième sortie : Parcours de 25 à 28 km, Suisse-France-Suisse, avec la famille (femmes et enfants, minimum 12 ans). Repas de midi sur territoire genevois.

Date prévue : 3 mai.

Troisième sortie : Brevet de 100 km en équipes de deux avec efforts moyens. Parcours sur territoire français avec ravitaillement et double contrôle. Temps demandé pour le brevet : 5h30', ravitaillement compris.

Date prévue : probablement le 24 mai.

Quatrième sortie : Notre traditionnel CRITERIUM à Cartigny au mois de septembre avec un nouveau règlement.

Date probable : samedi 13 septembre.

Toutes les manifestations seront publiées dans notre magazine. Nous espérons revivre de belles journées du vélo et, en attendant, je vous souhaite à tous bonne forme et bon moral pour 1986.

Un vieux Hautevillien dévoué
Paul Jaques



PETANQUE

Nous avons profité d'un beau jour d'automne pour organiser notre concours interne à Genolier. Nous avons été reçu par notre ami Jean-Pierre Guntz ; ce fut une belle réussite ; les membres présents ont été enchantés de leur journée, et on dit toujours que les absents ont tort. Nous avons débuté par un succulent repas servi de main de maître par le patron du restaurant des Trois Suisses. Au début de l'après-midi, tout le monde se trouva sur les terrains de boule pour se confronter dans des parties amicales. Cela a été un grand succès. Tous ont été enchantés de leur journée.

Je profite pour vous souhaiter à chacun de vous et vos familles une bonne et heureuse année et surtout une Bonne Santé.

René Bobillier





Hauteville-Sodip

Afin d'étoffer les colonnes de ce nouveau magazine, il ne me paraît pas inutile de présenter enfin une équipe dont, certes, vous avez déjà entendu parler mais dont l'appellation reste énigmatique.

S.O.D.I.P.: c'est la conjonction raccourcie (simplification pratique oblige!) de: travailleurs sociaux du Département de l'instruction publique.

Cet ensemble footballistique est donc formé d'assistants sociaux et d'éducateurs travaillant au sein de ce Département. Il a été créé en 1976 et œuvre, durant deux ans, en solitaire, dans le championnat corporatif, avant de rejoindre sur demande de notre président, Claude Proz, l'association à laquelle nous appartenons tous.

Une fois finaliste de la catégorie D et, de ce fait, promue en C, cette équipe à d'autre part obtenu une troisième place à l'un des tournois en salle de l'AGFC et une première au tournoi de Vernier, catégorie « amateur ».

Force est de reconnaître qu'au fil des ans les résultats évoluent en « dents de scie »; les sommets n'ont pas été atteints. Cela tient à plusieurs facteurs dont le principal est sans aucun doute l'état d'esprit.

Plus enclins à rechercher le plaisir de jouer que le résultat par tous les moyens, portés avant tout par le besoin de détente plutôt que par le défoulement agressif, les joueurs d'Hauteville-Sodip, s'ils ne défrayent pas la chronique par des résultats fracassants, utilisent positivement, me semble-t-il, les struc-

tures qui sont mises à leur disposition.

Didier Chappuis

Autre écho :

Le samedi 30 novembre et le dimanche 1^{er} décembre se déroulaient au pavillon des sports de Champel le 6^e tournoi de football corporatif en salle organisé par l'AGFC.

Le tournoi qui réunissait 30 équipes réparties en 6 groupes a été remporté par Science II, alors que les trois équipes représentant le Hauteville se sont classées, respectivement, 15^e Hauteville-Champ-Dollon, 17^e Hauteville-Sodip et 21^e Hauteville Cité.

Poème

Pour être fidèle

Pour être fidèle
Il faut trouver un cœur
Un cœur fidèle,
L'ouvrir
Et puis regarder dedans.
Pour être fidèle,
Il faut se mettre dans ce cœur,
Le tapisser tout entier de l'intérieur
Avec son cœur, quand on y est.
Il faut respirer comme lui
En prenant son temps
Ça n'est pas facile...
Pour être fidèle,
Il faut respirer comme son cœur
Et battre tout en même temps
Il faut que les deux cœurs
Battent en cœur.
Pour être fidèle
De cœur à cœur
C'est le même sang
Qui bat, qui goutte
Goutte à goutte
En même temps
Dans deux même cœurs
Fidèles.

Charles P. Marie
(Virginia Water)

Ce poète genevois a reçu le prix France-Suisse, Fondation Michel-Ange pour son essai: « Luc Vuagnat – Dans le voile d'Isis », édité à Genève par Poésie Vivante!

CONVOCATION ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Nous avons le plaisir de convoquer tous nos membres en
**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE, pour mardi 25 mars 1986
à 20 heures**

à l'aula du Collège de Candolle, 5, rue d'Italie, Genève

ORDRE DU JOUR

1. Lecture du procès-verbal de l'assemblée générale du 28 mars 1985;
2. Rapport du président;
3. Rapport du trésorier;
4. Rapport des vérificateurs de comptes;
5. Rapport des sections;
6. Adoption des rapports;
7. Nominations du président central, du trésorier et du secrétaire;
8. Nominations des autres membres du comité central;
9. Nominations d'un vérificateur des comptes et de son suppléant;
10. Fixation des cotisations 1987;
11. Adoption du budget 1986;
12. Propositions individuelles (à présenter par écrit au président central 5 jours avant l'assemblée (art. 24 des statuts).

N. B. – Le présent avis tient lieu de convocation personnelle. Les sujets à l'ordre du jour étant importants, nous prions tous nos membres de bien vouloir assister à l'assemblée.

Le comité central



TENNIS DE TABLE

Le 7 décembre dernier s'est déroulé le traditionnel tournoi de notre section. L'organisation d'une telle manifestation permet la réunion des joueurs et des membres supporters qui prouvent ainsi l'attachement qu'ils portent à nos équipes et à notre sport.

La répartition en 4 groupes a permis à chaque participant de disputer plusieurs parties mais nous a surtout valu d'assister à des joutes spectaculaires et acharnées.

La finale pour la 3^e place voyait J-J Held s'imposer en 3 sets fort

disputés face à R. Perruchoud. La confrontation pour la 1^{re} place opposait J-C Kritter à G. Frehner; ce dernier l'emportait sans coup férir par 21/12, 21/11. G. Frehner remporte donc le challenge Hauteville et succède à B. Colombara, vainqueur de l'édition précédente, celui-ci échouant de peu dans sa tentative de s'attribuer définitivement le trophée (déjà vainqueur de 2 éditions de ce tournoi).

Profitions encore de la tribune qui nous est offerte pour remercier tous les participants, J-J Held pour

son organisation sans faille et son dévouement manifesté tout au long de la saison, la maison Delta Voyages, donatrice de nombreux prix et enfin le Hauteville-Sports pour son challenge mais également pour l'attention portée à notre section et à ses revendications. Merci donc à tous.

N. B: le rendez-vous est d'ores et déjà pris pour le tournoi 1986 où nous espérons vivement pouvoir «affronter» les nouveaux membres.

Henri Baettig



BASKETBALL

Classement au 31 décembre 1985:

1. Sporting (24 p.) 2. Novavit (20 p.) 3. Satus II (18 p.) 4. **Hauteville (18 p.)** 5. UBS (17 p.) 6. Satus III (16 p.) 7. S.P.G. (13 p.) 8. Moillebeau (13 p.) 9. Eaux-Vives (12 p.) 10. Cheminots (12 p.) 11. Carouge (11 p.) 12. Migros (11 p.).

Programme des matches:

Jeudi 27 février	20.40	Ecole de Budé	U.B.S.	Champ.
Vendredi 7 mars	20.40	Ecole Seujet	Satus II	»
Jeudi 13 mars	20.00	Coudriers	Carouge	»
Lundi 17 mars	19.00	Geisendorf	Cheminots	»
Lundi 24 mars	20.00	Libellules	Eaux-Vives	»
Lundi 7 avril	19.00	Collège de Saussure	Satus III	»
Lundi 21 avril	19.00	Collège de Saussure	Migros	»
Mardi 29 avril	19.50	Ecole de Budé	Moillebeau	»
Lundi 5 mai	19.50	Collège de Saussure	Caterpillar	Challenge
Jeudi 15 mai	20.00	Coudriers	Novavit	Champ.
Jeudi 29 mai	20.00	Coudriers	S.P.G.	»

CARROSSERIE SAINTE-CLOTILDE – CARROSSERIE DU CENTENAIRE COPPOLINO-LUONGO-RIGHELE FRÈRES



Réparations
Transformations
Peinture au four

Marbre Celette + Mitek

Radio electro sa

**Toutes applications électriques, courant fort et faible
Radio-TV – HI-FI – Antennes collectives
Département Informatique**

16, boulevard Carl-Vogt – 1205 GENÈVE

Tél. 21 35 60

JEAN VOLTOLINI

Maîtrise fédérale

MENUISERIE – CHARPENTE

PLAFONDS AMSTROMG

Route de Veyrier 10
1227 CAROUGE

Tél. 43 53 34

**SERRURERIE GÉNÉRALE ET
CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES**

**MAURICE PICUT
succ. d'Antoine Picut**

39, Chêne-Bougeries
GENÈVE

Tél. 48 56 87

F. & M. TACCHINI

M. Tacchini succ.

**CHAUFFAGES CENTRAUX
DÉPANNAGES – MAZOUT**

49, route du Pont-Butin
1213 PETIT-LANCY

Tél. 92 94 22

JEAN SPINEDI S.A.

**BÂTIMENT – GÉNIE CIVIL
GYPSERIE – PEINTURE**

Chemin Louis-Hubert 1
1213 PETIT-LANCY

Tél. (022) 92 09 22

PEINTURE – PAPIERS PEINTS

REVÊTEMENTS DE SOLS – MOQUETTES

GROSJEAN & C^{ie} SA

61, rue du Rhône

1211 Genève 6

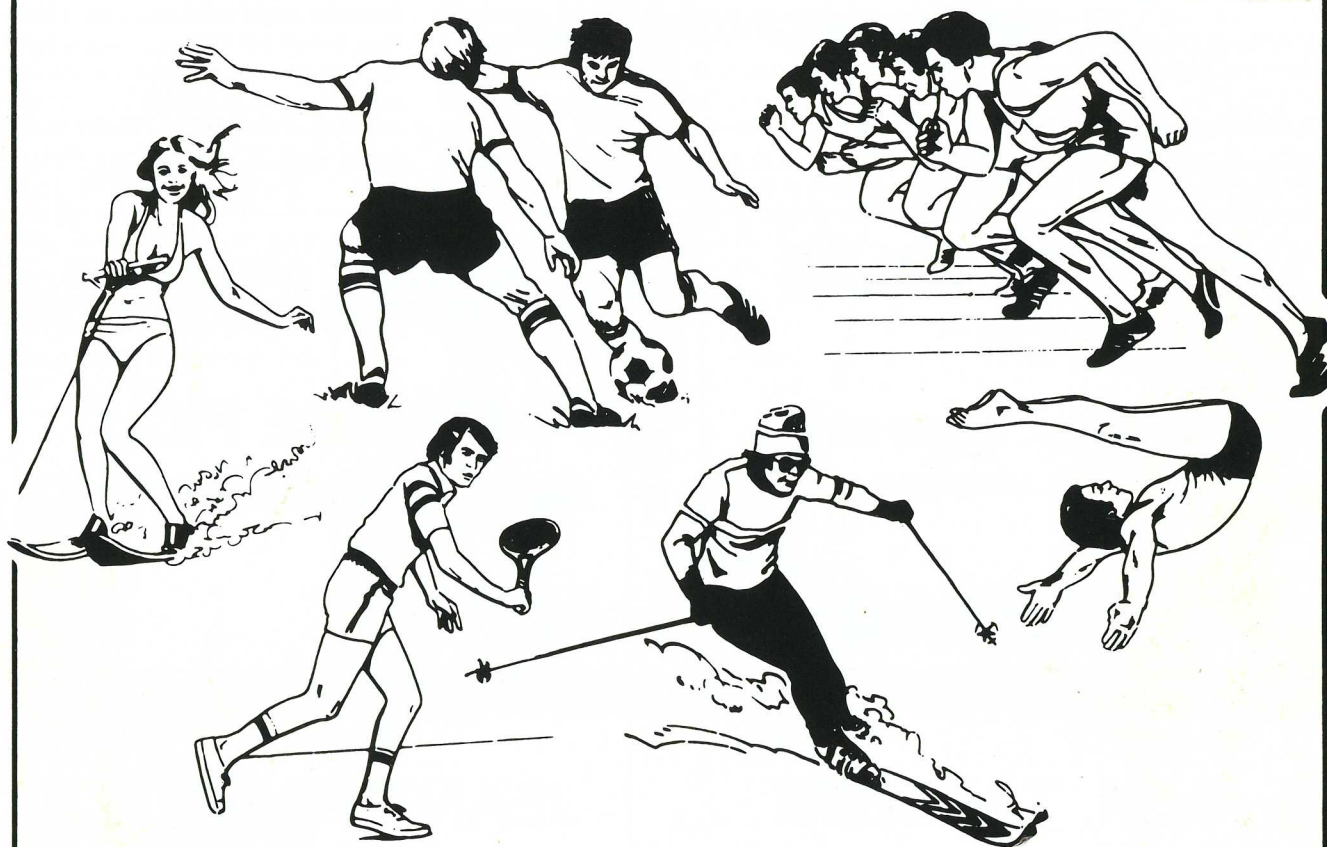
Tél. 28 42 53

DÉPENSEZ-VOUS SANS CO

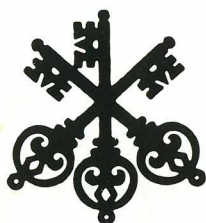
Monsieur
Serge CORNUT

11 A chemin des Esserts

1213 PETIT-LANCY



en pratiquant votre sport favori et
reposez-vous sur notre expérience
pour toute question d'argent.
Vous serez gagnants.



Société de Banque Suisse

Siège de Genève

2, rue de la Confédération - Tél. 22 41 11